

Цзи Бай прислонилась головой к окну машины и задумалась о своем будущем.

Мать, увидев в зеркале заднего вида вялую Цзи Бай, спросила:

— Байбай, ты устала?

Та слаба кивнула и ответила:

— Немного.

Тао Цзячжи продолжила:

— Тогда поспи немного в машине. Тебе еще нужно выучить сценарий, когда вернешься домой. Репортеры приедут на интервью буквально через несколько дней, и ты должна сделать все возможное, чтобы сотрудничать ради сестры.

— Поняла.

Благодаря своей мужественной борьбе с болезнью Цзи Фэйфэй уже давала интервью средствам массовой информации. Впоследствии она стала небольшой знаменитостью, а на сайте Weibo у нее появилось более миллиона подписчиков.

Чтобы еще больше популяризировать ее солнечный и оптимистичный образ, школа, в которой они учились, Dexin Highschool, пригласила репортеров СМИ для организации масштабной вдохновляющей беседы для Цзи Фэйфэй.

Цзи Бай также была приглашена выйти на сцену, чтобы рассказать историю борьбы старшей сестры с гемофилией .

В прошлой жизни репортер спросил Цзи Бай, охотно ли она сдавала кровь для своей сестры. Она честно ответила:

— Нет, не хочу, потому что сдавать кровь больно.

После этого она подверглась нападкам со стороны разгневанных интернет-пользователей за такой ответ.

[Эгоистка, совести нет!]

[А ты подумала о своей сестре, больной гемофилией? Тебе так же больно, как и ей?]

[Это всего лишь укол иголкой, зачем ты так неразумно себя ведешь?]

Цзи Бай пережила бесчисленные нападки со стороны анонимных интернет-пользователей и была эмоционально опустошена.

На этот раз она не повторит своих глупых ошибок.

* * *

Очное собеседование планировалось провести в школьной лектории, и сестры пришли пораньше, чтобы подготовиться за кулисами.

В ярком свете зеркала визажист наносила тональный крем на светлую кожу Цзи Бай. Перепробовав множество оттенков, она осталась недовольна всеми. Кожа этой девушки была слишком белой! Она была блестящей и гладкой, без малейшего намека на недостатки; на ее лицо нельзя было нанести даже самый легкий тональный крем.

— Юная леди, у вас такая хорошая кожа! — вздохнула визажист. Не только ее кожа, но и весь ее облик был особенно красив. За столько лет работы визажистом она видела бесчисленное множество симпатичных девушек, но эта девушка отличалась от других. Ее сияющие темные глаза напоминали фарфоровую куклу.

— С такой кожей, как у вас, вам не нужно краситься.

— Спасибо, — вежливо улыбнулась Цзи Бай, показав свои милые кроличьи передние зубки.

Она действительно была завидно красива. Жаль только, что в прошлой жизни после перенесенной анемии ее кожа постепенно потеряла блеск и приобрела болезненный вид.

Цзи Фэйфэй закончила переодеваться в красивое платье и вышла, как раз в тот момент, когда визажист выбирала оттенок тонального крема для Цзи Бай.

— Я закончила переодеваться. Подойдите, помогите мне накраситься, — обратилась она к визажисту.

— Я еще не закончила, не могли бы вы немного подождать?

— Она будет сниматься всего несколько минут, поэтому ей не нужно краситься. Сегодня я играю главную роль.

Визажист посмотрела на Цзи Бай, и та не стала ее напрягать:

— Не беспокойся об этом. Помогите моей сестре.

Ей оставалось только отнести свой чемоданчик с косметикой к Цзи Фэйфэй и помочь ей.

Внешность Цзи Фэйфэй была гораздо более обычной: у нее было такое же строение лица, как и у Цзи Бай, но из-за чрезмерного питания щеки слегка порозовели, и лицо стало более мягким и менее объемным.

Цзи Бай сидела одна перед зеркалом и самостоятельно накладывала макияж.

В это время на телефон Цзи Бай в групповом чате с подружками пришли энергичные стикеры. Сообщение гласило:

[Байбай, добавь масла! Ты самая толстая!]

П. п.: Каламбур заключается в том, что слова «толстая» и «самая лучшая» звучат одинаково, и обычно здесь говорят «ты самая лучшая», так что подружки ее дразнят.

Цзи Бай рассмеялась и ответила стикером «Я очень хочу избить вас всех, но боюсь попасть в тюрьму».

[Вы сейчас на съемочной площадке?]

[Да, да, мы все в зале, ждем тебя. Это редкая возможность, так что не выставляй себя на посмеище!]

Цзи Бай уже готовила сообщение в ответ, но ее сестры резко сменили тему.

[Так, кажется, я только что видела Се Суя.]

[Что? Се Суй из нашей школы? Се Суй, который профессионально занимается боксом и гонками?]

[Да! Он самый.]

[А зачем ему приходиться смотреть это интервью?]

[Кто знает.]

* * *

Это ее близкие друзья затеяли эту дискуссию.

Се Суй был своего рода девичьей мечтой. Его можно было назвать правонарушителем, но он не был похож на заносчивых и буйных правонарушителей в школе. Он всегда вел себя смирно и никогда не устраивал скандалов в школе, будь то курение или драки.

Но все знали, что он не был хорошим парнем. Он и его братья каждый день ходили на подпольные бои, чтобы заработать денег. В то же время он любил гонки и был одним из самых дерзких соперников.

В прежней жизни Цзи Бай и Се Суй никогда не общались в школе. Его улыбка была очень злой, и она всегда вызывала у нее чувство страха.

Но, похоже, ее сестре Цзи Фэйфэй очень нравился такой плохой парень.

В ту ночь, когда Цзи Бай сбежала из больницы, шел сильный снег. От сильного холода и анемии она упала в обморок на улице. Именно Се Суй принес ее домой и позаботился о ней.

На протяжении всех этих коротких месяцев, что они были вместе, Цзи Бай видела глубокую и нежную любовь в его глубоких и, казалось, бездонных черных глазах.

* * *

Цзи Бай глубоко вздохнула, положила телефон и стала красить губы помадой перед зеркалом. Неосознанно она выбрала любимый оттенок красной помады Се Суя.

Примечание переводчика: Если у вас АВ-отрицательная группа крови, то вы можете получить кровь от любой RH-отрицательной группы крови. Это небольшая сюжетная дыра, поэтому я не стала упоминать ее в тексте. Не стесняйтесь представить, что у нее вместо этого О-отрицательная, которая может получать переливание крови только от О-отрицательной, но не так редка, как АВ-отрицательная.

Также привет всем, это моя первая попытка перевести роман на С. Название романа на китайском — 步步惊心, автор — 桐华. Название трудно перевести на английский язык (если интересно, можно погуглить термин «sa jiao»).

<http://tl.rulate.ru/book/95255/3247947>